

CURRICOLO

Gabriella Gasparini nasce a Modena (Italia) il 21 novembre 1921. Risiede a Roma dal giorno del suo rimpatrio dopo oltre venti anni di residenza in Eritrea (Etiopia) dove suo padre si era trasferito con tutta la famiglia nell'agosto 1936 volontario nella Campagna d'Africa, alla fine del conflitto con l'Etiopia e la fuga di Hailè Selassìè in Inghilterra, avendo ottenuto asilo politico.

Durante il periodo di oltre venti anni in Eritrea, ella aveva continuato i suoi studi e ottenuto il diploma di insegnante elementare rilasciato dalla Commissione inviata dal Governo Italiano nelle colonie per migliorare l'istruzione degli Italiani e dei nativi.

Compiuti i 18 anni, ella superò l'esame al concorso per insegnante elementare e fu inviata ad Agordat, situata sul confine con il Sudan dove il clima era veramente africano, caldo e umido. Sfortunatamente contrasse la Malaria e dovette ritornare ad Asmara, a 2400 metri di altitudine, dove la sua famiglia risiedeva. Guarita dalla malaria, il Dipartimento dell'Istruzione dell'Eritrea la trasferì a Quoram in Etiopia, situato a 2000 metri di altitudine e un clima meraviglioso. Alla fine dell'anno scolastico ella ritornò ad Asmara, ma il 10 giugno 1940 l'Italia dichiarò la guerra, alleandosi con Hitler e non la Gran Bretagna, e due giorni dopo l'esercito britannico arrivò ad Asmara e l'Amministrazione dei Territori Occupati iniziò il suo lavoro durato una decina di anni.

Durante questo lungo periodo Gabriella Gasparini migliorò il suo inglese, ottenne il Diploma dell'Università di Cambridge per studenti stranieri, e poi fu assunta dalla Amministrazione Britannica dell'Eritrea come interprete presso la Summary Court e qualche anno dopo passò alla Corte Suprema, dove poté migliorare ancora di più la sua conoscenza della lingua inglese.

Il suo rimpatrio in Italia fu necessario per la difficile posizione di stranieri in un Paese che aveva confiscato le proprietà e proibito il trasferimento di fondi dall'Eritrea all'Italia dove parenti e figli di italiani avevano bisogno di sostegno finanziario per sopravvivere.

Al suo ritorno in Italia, ella viene assunta dalla Gulf Oil Corporation – Golfo Persico, presente in Italia con il suo ufficio di Roma, con il nome di Gulf Italia Company, per continuare la sua attività di ricerca esplorativa in Sicilia, dove alla fine fu trovato il petrolio greggio. E così ella fu trasferita a Ragusa per assistere il suo personale amministrativo siciliano che non conosceva l'inglese e aveva bisogno di un traduttore per comunicare con il Personale Americano della Gulf.

Si iscrisse all'Università di Roma alla facoltà di Sociologia del Lavoro e dopo 4 anni presentò la sua tesi sul Lavoro a Tempo Parziale, con la traduzione in Italiano della Legge Inglese sul Part Time e la traduzione dal Francese di simile regolamento, leggi che trovarono la forte opposizione dei Sindacati, che diventerà la base del lavoro del 2000.

All'età di 92 anni, Gasparini Gabriella ha ormai imparato l'uso del computer, continua il suo lavoro di traduttore italiano-inglese e viceversa ed ha anche scritto un libro che racconta il suo lungo periodo in Eritrea dal titolo "Gli anni che passano".

